

Date

التاريخ

/ /

طلب فتح خطاب اعتماد مستندي APPLICATION FOR OPENING LETTER OF CREDIT

Applicant information بيانات مقدم الطلب

Full Name				الاسم الكامل
CIF Number		رقم العميل	P.O.Box	رقم صندوق البريد
Address				العنوان
Street Number	رقم الشارع	Building Number	رقم المبنى	رقم الوحدة
Tel./ Fax Number				الهاتف/الفاكس

Product Details تفاصيل المنتج

Product Requested	<input type="checkbox"/> تأمين نقدي Cash margin	<input type="checkbox"/> تجاري Commercial	<input type="checkbox"/> اجارة Ijara	<input type="checkbox"/> مرابحة Murabaha	<input type="checkbox"/> وكالة بالشراء مع حق البيع للنفس Wakala Buy and Sell for self	المنتج المطلوب
Facility Number						رقم التسهيلات
Equity Percentage						نسبة المساهمة
Name of Project (if Any)						اسم المشروع (إن وجد)
Beneficiary Proforma Invoice / Purchase Order No. and Date			/			تاريخ ورقم فاتورة المستفيد المبدئية /امر الشراء

Beneficiary Information معلومات المستفيد

Full Name				الاسم الكامل
Address				العنوان
Tel./ Fax Number				التلفون/الفاكس
Town/City/State		البلدة / المدينة / الولاية	Country	البلد

Letter of Credit Amount مبلغ خطاب الاعتماد

Currency		العملة	Amount (in figures)		المبلغ (بالأرقام)
Amount (in words)					المبلغ (بالكلمات)
<input type="checkbox"/> Tolerance Percentage	+	<input type="checkbox"/>	/ -	<input type="checkbox"/>	نسبة التفاوت <input type="checkbox"/>

Incoterms مصطلحات التجارة الدولية

SOURCE (AS PER INCOTERMS 2020) المصدر (وفقاً لمصطلحات التجارة الدولية 2020)

If the source of Incoterms is different than Incoterms 2020, pls identify في حال كان مصدر مصطلحات التجارة الدولية مختلفاً عن مصطلحات التجارة الدولية 2020، يرجى تحديده

<input type="checkbox"/> التسليم على متن السفينة FOB (For sea and inland waterway shipment only, excluding containers)	<input type="checkbox"/> التكلفة واجور الشحن مدفوعة حتى CFR	<input type="checkbox"/> تسليم بجانب السفينة FAS	<input type="checkbox"/> التكلفة والتأمين واجور الشحن مدفوعة حتى CIF (لشحن البحري والممرات المائية الداخلية فقط، باستثناء الشحن بالحاويات)
<input type="checkbox"/> تسليم ارض المصنع/المعمل EX-WORK (For road,rail,air and sea shipment by container)	<input type="checkbox"/> التسليم للناقل FCA	<input type="checkbox"/> اجور النقل مدفوعة حتى CPT	<input type="checkbox"/> اجور النقل و التأمين مدفوعة حتى CIP (لشحن البري أو بالسكك الحديدية أو الجوي أو البحري باستخدام الحاويات)
<input type="checkbox"/> التسليم في مكان DAP (For delivery and other incoterms)	<input type="checkbox"/> التسليم في مكان بعد التفريغ DPU	<input type="checkbox"/> مسلمة و الرسوم المدفوعة DDP	اخرى Others (للتسليم وفق مصطلحات التجارة الدولية الأخرى)

Insert Port of ship/ destination /Place of (receipt/delivery/destination) as applicable ادخل ميناء التحميل/الوصول /مكان الاستلام /الوصول (حسب الحالة)

طلب فتح خطاب اعتماد مستندي APPLICATION FOR OPENING LETTER OF CREDIT

Place of expiry	<input type="text"/>	مكان انتهاء الصلاحية	Expiry Date	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	تاريخ انتهاء الصلاحية
Latest Shipment Date	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>				آخر تاريخ للشحن:
Shipment by	<input type="checkbox"/> البر Land	<input type="checkbox"/> البحر Sea	<input type="checkbox"/> الجو Air		الشحن عن طريق:
Port of Loading/Airport of Departure	<input type="text"/>				
Port of Discharge/Airport of Destination	<input type="text"/>				
Place of Taking in Charge/Place of Receipt (land)	<input type="text"/>				
Place of Final Destination/Place of Delivery (land)	<input type="text"/>				
Partial Shipment/Delivery/Drawings:	<input type="checkbox"/> مسموح Allowed	<input type="checkbox"/> غير مسموح Not Allowed	الشحن /التسليم /السحب الجزئي:		
Transshipment:	<input type="checkbox"/> مسموح Allowed	<input type="checkbox"/> غير مسموح Not Allowed	تبديل الناقله:		
Documents must be presented within <input type="text"/> Days after shipment / delivery/ <input type="text"/>	يجب تقديم المستندات خلال <input type="text"/> يوم من تاريخ الشحن / التسليم/ <input type="text"/>				
date but in any case not later than the expiry date of the credit	وعلى اي حال ان لا يتجاوز تاريخ انتهاء الاعتماد				
Shipping marks in all documents to read as:	علامات الشحن في جميع الوثائق تُقرأ على النحو التالي:				
<input type="text"/>					
Brief description of goods and/or service:	وصف موجز للبضائع و/أو الخدمات				
<input type="text"/>					

Advising Bank

البنك المبلغ

Enter Bank Details

أدخل تفاصيل البنك المبلغ

L/C Available with

الاعتماد متاح مع

Advising bank البنك المبلغ other pls specify آخر، يرجى التحديد

L/C available by

خطاب الاعتماد متاح ب-

Payment at sight الدفع بالاطلاع
 *Deferred payment الدفع الآجل *Acceptance بالقبول *Mixed payment الدفع المختلط *Negotiation بالتداول
 *Enter the details ادخل التفاصيل

طلب فتح خطاب اعتماد مستندي APPLICATION FOR OPENING LETTER OF CREDIT

Required Documents:

المستندات المطلوبة:

Beneficiary's manually signed commercial invoice issued on their letterhead in one original and three copies, showing the name and address of the manufacturer(s)/ producer(s) of goods, stating that the contents are true and correct.

The original must be certified by the Chamber of Commerce/Industry, indicating the H.S. code, net and gross weights of the goods in kilograms (kgs), and indicating the total value of goods with a clear breakdown of costs, freight charges, and insurance cost (as applicable) as separate line items, and certifying that the goods are of origin.

A commercial invoice issued for an amount exceeding the limit permitted by this credit is not acceptable (Article 18B under UCP 600 is not applicable).

فاتورة تجارية أصلية وثلاث نسخ صادرة عن المستفيد على ورق الشركة الرسمي و موقعة يدويا من قبلهم ، تتضمن اسم وعنوان المصنعين أو المنتجين للبضائع، مع إقرار بأن جميع البيانات الواردة صحيحة وحقيقية . يجب أن تكون النسخة الأصلية مصدقة من غرفة التجارة أو الصناعة.

يجب ان تتضمن الفواتير الأوزان الصافية والإجمالية للبضائع بالكيلوغرام و H.S. Code و تفصيل واضح للتكاليف و رسوم الشحن و وتكاليف التأمين (إن وجدت) بشكل منفصل مع إقرار بأن البضائع من منشأ

هذا ولا تُقبل الفاتورة التجارية إذا تجاوزت قيمتها الحد المسموح به بموجب هذا الاعتماد (المادة 18ب من الاصول و الاعراف الموحدة للاعتمادات المستندية " بنشرة رقم 600 غير قابلة للتطبيق)

Certificate of Origin issued or certified by the Chamber of Commerce/ Industry, stating that the goods are of origin and showing the name and address of the manufacturer(s)/ producer(s) of the goods.

شهادة منشأ صادرة أو مصدقة من غرفة التجارة أو الصناعة تبين أن البضائع من منشأ وتظهر اسم وعنوان المصنعين أو المنتجين للبضائع

At least one original of the commercial invoice(s) and certificate(s) of origin must be legalized by the Embassy or Consulate of the State of Qatar.

يجب تصديق نسخة أصلية واحدة على الأقل من الفاتورة التجارية وشهادة المنشأ من سفارة أو قنصلية دولة قطر

Legalization of the commercial invoice and certificate of origin by the Embassy or Consulate of the State of Qatar is not required. We accept all risks and costs related to the waiver of legalization.

لا يتطلب تصديق الفاتورة أو شهادة المنشأ من سفارة أو قنصلية دولة قطر. وفي هذه الحالة نتحمل جميع المخاطر والتكاليف المتعلقة بالتنازل عن التصديقات

Packing list issued and signed by the beneficiary in one original and three copies.

قائمة تعبئة أصلية وثلاث نسخ صادرة و موقعة من قبل المستفيد.

Additional documents/conditions (if any)

مستندات / شروط إضافية إن وجدت

طلب فتح خطاب اعتماد مستندي APPLICATION FOR OPENING LETTER OF CREDIT

Insurance

التأمين

Insurance covered by beneficiary

Insurance policy/certificate in one original plus two copies, marked claims payable in Doha, assured or endorsed to Qatar Development Bank, Doha, Qatar for total invoice value plus 10 pct, irrespective of percentage, covering the following risks with extended cover:

Institute Cargo Clauses (A), Institute Strike Clauses (Cargo), and Institute War Clauses (Cargo) in case of sea freight.

Institute Air Cargo Clause (A), Institute Strike Clauses (Air Cargo), and Institute War Clauses (Air Cargo) in case of aircraft.

Land Transit Clauses (A), Institute Strike Clauses (Cargo), and Institute War Clauses (Cargo) in case of land transit.

- Such document must state the name, address, and phone numbers of claims settling agent in Doha.
- If transshipment is affected, the transshipment risks must be covered by the insurance document

التأمين مغطى من قبل المستفيد

بوليصة أو شهادة تأمين أصلية واحدة ونسختين، تُظهر أن المطالبات تُدفع في الدوحة. تبين أن البضائع مؤمنة أو مجبرة لصالح بنك قطر للتنمية، الدوحة، قطر. وذلك بقيمة الفاتورة الإجمالية مضافاً إليها 10% بغض النظر عن نسبة التغطية، تغطي المخاطر التالية:

شروط معهد التأمين على البضائع - فئة (A)، شروط معهد التأمين الخاصة ببنود الإضراب والحرب في حالة الشحن البحري.

شروط معهد التأمين على البضائع فئة (A)، شروط معهد التأمين الخاصة ببنود الإضراب وبنود الحرب في حالة الشحن الجوي.

شروط معهد التأمين على البضائع (A)، شروط معهد التأمين الخاصة ببنود الإضراب وبنود الحرب في حالة النقل البري.

• يجب أن يذكر مستند التأمين اسم وعنوان وأرقام هواتف وكيل تسوية المطالبات في الدوحة.

• يجب أن يغطي مستند التأمين مخاطر تغير الناقل في حال تم تغييرها.

Insurance covered locally by applicant

Insurance has been covered locally by the applicant, shipment advice, giving details of shipment such as invoice amount, bill of Lading/Airways Bill number, Vessel/Flight name etc must be sent to

التأمين مغطى محلياً من قبل طالب الاصدار

يتم التأمين محلياً من قبل العميل، يجب إرسال نسخة من تفاصيل الشحن مثل مبلغ الفاتورة، رقم بوليصة الشحن البحري/ بوليصة الشحن الجوي، واسم السفينة وما إلى ذلك إلى

M/s:

السادة :

On Fax Number:

على رقم الفاكس:

Email Address:

البريد الإلكتروني:

within 5 days after shipment referring to policy number. Copy of such shipment advice must accompany the required documents for negotiation

في غضون 5 أيام بعد الشحن، على أن يتضمن إشعار الشحن رقم بوليصة التأمين. هذا ويجب إرسال نسخة من إشعار الشحن المذكور مع بقية المستندات المطلوبة للتداول.

Vessel certificate (Applicable for shipment by sea only)

شهادة السفينة (تطبق في حالة الشحن البحري فقط)

A certificate issued by the carrier/owner/master of the vessel/their agents showing transport document no., date, the carrying vessel name(s) and the carrying vessel nationality/flag, stating that:

شهادة صادرة عن الناقل أو المالك أو ريان السفينة أو وكلائهم، تتضمن رقم مستند الشحن وتاريخ الشحن واسم وراية وجنسية السفينة، تصرح بأن:

A. The vessel is seaworthy and is ISM Code certified and holds a valid International Safety Management Certificate and classed with a member or associate member of the International Association of Classification Society (IACS).

أ. السفينة صالحة للإبحار ومعتمدة وفقاً لـ (ISM Code) وتحمل شهادة الإدارة الآمنة الدولية سارية المفعول ومصنفة لدى عضو أو عضو منتسب في الجمعية الدولية لجمعيات التصنيف (IACS).

B. The vessel is allowed by Qatar authorities to call at Qatar ports by honoring Qatar laws and regulations during its present voyage to destination.

ب. أن السفينة مصرح لها من قبل السلطات القطرية بدخول موانئ قطر مع الالتزام بالقوانين والأنظمة القطرية خلال رحلتها الحالية إلى وجهة الوصول.

C. Permitted to enter Arab ports as per maritime laws and regulations.

ج. أن السفينة مسموح لها بدخول الموانئ العربية حسب القوانين والأنظمة البحرية.

طلب فتح خطاب اعتماد مستندي APPLICATION FOR OPENING LETTER OF CREDIT

Transport documents:	الوثائق المطلوبة للنقل:
<p>Full set of shipped on-board marine bill of lading issued to the order of Qatar Development Bank, Doha, Qatar, notify applicant (showing their full name and address), quoting LC number, marked freight:</p> <p><input type="checkbox"/> Prepaid</p> <p><input type="checkbox"/> Payable at destination</p> <p>Bill of lading must show the name, address and telephone number of the carrying vessels agent in Qatar</p>	<p>مجموعة كاملة من بوالص الشحن البحرية «تحميل متن السفينة»، صادرة لأمر بنك قطر للتنمية، الدوحة، قطر، مع إشعار طالب الاصدار (مع ذكر الاسم والعنوان بالكامل)، مبنية رقم خطاب الاعتماد و تظهر أن اجور الشحن:</p> <p>مدفوعة مسبقاً <input type="checkbox"/></p> <p>تدفع في ميناء الوصول <input type="checkbox"/></p> <p>يجب أن تظهر بوليصة الشحن اسم وعنوان ورقم هاتف وكيل السفن المحملة في ميناء الوصول وكذلك اسم مقدم طلب الاعتماد كمختر عند وصول البضاعة.</p>
<p>Truck consignment note issued by the transport company evidencing consignee as Qatar Development Bank, Doha, Qatar, notify applicant (showing their full name and address), quoting LC number and truck registration number, and marked freight:</p> <p><input type="checkbox"/> Prepaid</p> <p><input type="checkbox"/> Payable at destination</p>	<p>مستند النقل البري صادر عن شركة النقل باسم بنك قطر للتنمية، الدوحة، قطر، وإشعار طالب الاصدار (مع ذكر الاسم والعنوان بالكامل)، مبنية رقم خطاب الاعتماد ورقم تسجيل الشاحنة وتظهر أن اجور الشحن:</p> <p>مدفوعة مسبقاً <input type="checkbox"/></p> <p>تدفع في ميناء الوصول <input type="checkbox"/></p>
<p>Airway bill(s) (original for shipper/consignor) evidencing goods consigned to Qatar Development Bank, Doha, Qatar, issued by the actual carrier or its agent, showing flight number and date, quoting LC number, and marked freight:</p> <p><input type="checkbox"/> Prepaid</p> <p><input type="checkbox"/> Payable at destination</p>	<p>النسخة الأصلية (للشاحن/للمرسل) من مستند النقل الجوي صادرة عن الناقل الفعلي أو وكيله، تثبت أن البضائع فرسلة إلى بنك قطر للتنمية، الدوحة، قطر، وإشعار طالب الإصدار (مع ذكر الاسم والعنوان بالكامل)، تُظهر رقم الرحلة وتاريخها، ومبنية رقم خطاب الاعتماد، وتُظهر أن أجور الشحن:</p> <p>مدفوعة مسبقاً <input type="checkbox"/></p> <p>تدفع في مكان الوصول <input type="checkbox"/></p>
Other documents:	مستندات أخرى:
<p>Delivery note in one original and three copies, quoting LC number, issued by the beneficiary, duly countersigned by the applicant authorized representative:</p> <p>Mr./Mrs.: <input type="text"/></p> <p>Confirming the receipt of merchandise in good order and condition, bearing the company's stamp and showing the date of delivery.</p> <p>Latest date of delivery <input type="text"/></p> <p>The authorized representative(s) must sign in the designated column below.(Such specimen signature will be considered as an integral part of the LC.)</p>	<p>نسخة أصلية من أمر التسليم و ثلاث نسخ صادرة عن المستفيد مبنية رقم خطاب الاعتماد، وموقع من قبل ممثل طالب الاصدار :</p> <p>السيد/السيدة: <input type="text"/></p> <p>يؤكد بموجب استلام البضائع بحالة جيدة وسليمة، ممهورة بختم الشركة ويظهر تاريخ التسليم.</p> <p>آخر موعد للتسليم <input type="text"/></p> <p>يجب توقيع الممثل المعتمد في الخانة المخصصة أدناه. سيعتبر نموذج التوقيع هذا جزء لا يتجزأ من خطاب الاعتماد.</p>
<p>Name <input type="text"/></p> <p>Signature <input type="text"/></p>	<p>الاسم <input type="text"/></p> <p>التوقيع <input type="text"/></p>

طلب فتح خطاب اعتماد مستندي APPLICATION FOR OPENING LETTER OF CREDIT

Pre shipment inspection:

فحص البضاعة قبل الشحن

To be carried out by applicant
(The specimen signature provided hereunder)

يتم تنفيذ الفحص بواسطة مقدم الطلب
(مرفق أدناه نموذج التوقيع)

The inspection will be carried out by Mr/Ms.:

يتم تنفيذ الفحص بواسطة السيد/ة:

who will issue an inspection certificate confirming that the goods are in Conformity with the specification of the contract/Proforma Invoice

وإصدار شهادة فحص تؤكد مطابقة البضاعة للمواصفات الواردة في العقد أو الفاتورة المبدئية أعلاه

To be carried out by a third party

يتم تنفيذ الفحص بواسطة طرف ثالث

The inspection will be carried out by:

يتم تنفيذ الفحص بواسطة:

and shall issue an inspection certificate certifying that the conformity of the goods as per the specification of the above mentioned contract/ Proforma Invoice

وإصدار شهادة فحص تؤكد مطابقة البضاعة للمواصفات الواردة في العقد أو الفاتورة الأولية أعلاه

Inspection not required
Inspection is to be waived due to:

الفحص غير مطلوب
الفحص غير مطلوب للأسباب التالية:

- Satisfactory past track record(s)
Supporting documents (e.g. Invoice, Transport Document or SWIFT) to be attached
- Satisfactory Credit information Report attached
- A-Grade reputed supplier
(subject to Qatar Development Bank approval)
- Value of the goods does not justify inspection (Subject to Qatar Development Bank Approval).

- وجود تجارب سابقة مقنعة
يجب إرفاق المستندات الداعمة (مثل الفاتورة، مستند الشحن، أوسويفت)
- تقرير المعلومات الائتمانية مقنع
- المورد ذو سمعة جيدة
(خاضع لموافقة بنك قطر للتنمية)
- قيمة البضاعة لا تستدعي الفحص (خاضع لموافقة بنك قطر للتنمية).

We therefore accept all risks and responsibility associated with waiving inspection of the goods prior to its shipment.

وعليه نقبل جميع المخاطر والالتزامات المترتبة على عدم الفحص قبل الشحن.

The authorized signatory on inspection certificate

المفوض بالتوقيع على شهادة الفحص

Name الاسم

Name الاسم

Signature التوقيع

Signature التوقيع

QDB inspection of goods

معاينة بنك قطر للتنمية للبضائع

Applicable only for local letters of credit.

خاص بخطابات الاعتمادات المحلية

The following document is required to be presented among other required documents

يرجى إضافة المستند التالي من ضمن المستندات المطلوبة في خطاب الاعتماد:

Copy of satisfactory inspection report issued by Qatar Development Bank, duly signed and stamped by QDB inspector confirming inspection of material. The inspection report must indicate the respective invoice number and date and amount, accompanied by copy of the same invoice and delivery note submitted for negotiation.

نسخة عن تقرير الفحص الصادر عن بنك قطر للتنمية، موقع ومختوم من قبل مفتش البنك، يؤكد فحص المواد. يجب أن يتضمن تقرير الفحص رقم الفاتورة وتاريخها وقيمتها. على أن يتم إرفاق نسخة عن الفاتورة وإشعار التسليم للتداول.

طلب فتح خطاب اعتماد مستندي APPLICATION FOR OPENING LETTER OF CREDIT

Additional conditions:

شروط إضافية:

A discrepancy fee of QAR 274/- or equivalent plus swift charges will be deducted from the amount negotiated for each discrepant document presented under this L/C if documents contain discrepancy(ies). Acceptance of such discrepancy(ies) will in no way alter the terms and conditions of this credit.

سيتم خصم مصاريف وقدرها 274 ريال قطري أو ما يعادلها بالإضافة الى اجور السويفت من قيمة المستندات المتداولة، وذلك عن كل مجموعة مستندات مخالفة يتم تقديمها بموجب خطاب الاعتماد. إن قبول هذه المخالفات لن يغير بأي شكل من الأشكال من شروط وأحكام هذا الاعتماد.

- Upon negotiation, an amount of QAR 220/- or equivalent will be deducted from the proceeds under each set of documents being reimbursement/remittance charges.
- All documents must be dated. Documents bearing date of issuance, shipment date, or delivery date prior to L/C issuance date are not acceptable and will never be accepted.
- All documents must be presented in English language. Bilingual documents are acceptable, provided they bear the text in English language.
- All documents must show L/C number.
- All parties involved in this documentary letter of credit are advised that specific sanctions/embargos are imposed by regulatory authorities/agencies (including the UN, USA, and EU) against certain countries, entities, individuals, vessels, Goods, and insurance companies. Under these measures, Qatar Development Bank may not be able to engage in the transaction (accept or negotiate any documents or settle any transactions) that, in its opinion, would breach applicable sanctions.
- All documents under this L/C must show applicant and notify party.
- Documents indicating shipper, consignor, or exporter as a party other than the beneficiary are not acceptable (Article 14K under UCP 600 is not applicable).
- Documents presented under this letter of credit (including the negotiating/nominating bank covering schedule) bearing a clause for payment of interest are not acceptable and are completely rejected.

• سيتم خصم مبلغ 220 ريال قطري أو ما يعادله من قيمة أي مستندات يتم تداولها كمصاريف تغطية / تحويل.

• يجب أن تكون جميع المستندات مؤرخة، هذا ولن تُقبل المستندات التي تحمل تاريخ إصدار أو تاريخ شحن أو تاريخ تسليم يسبق تاريخ إصدار الاعتماد.

• يجب تقديم جميع المستندات باللغة الإنجليزية، وتُقبل المستندات ثنائية اللغة بشرط أن تحتوي على النص باللغة الإنجليزية.

• يجب أن تُظهر جميع المستندات رقم خطاب الاعتماد.

• يُبلغ جميع الأطراف المعنية بهذا الاعتماد بأن هناك عقوبات / أنواع حظر محددة مفروضة من قبل الجهات التنظيمية (بما في ذلك الأمم المتحدة، الولايات المتحدة الأمريكية، والاتحاد الأوروبي) ضد دول أو كيانات أو أفراد أو سفن أو بضائع أو شركات تأمين معينة، بموجب هذه التدابير، قد لا يتمكن بنك قطر للتنمية من الدخول في أي معاملة (قبول أو تداول أو تسديد أي مستندات أو تسوية أي معاملات) يرى أنها تنتهك العقوبات المعمول بها.

• يجب أن تُظهر جميع المستندات المقدمة بموجب هذا الاعتماد اسم طالب الإصدار والطرف المخاطر.

• لا يجوز أن تُظهر المستندات الشاحن أو مرسل البضائع أو المصدر طرفاً غير المستفيد. (المادة 14K من الأصول والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية - نشرة رقم 600 - غير قابلة للتطبيق).

• تُعتبر المستندات المقدمة بموجب هذا الاعتماد (بما في ذلك كتاب التغطية الخاص بالبنك المسقى / المتداول) والمتضمنة بنداً يتعلق بدفع الفوائد غير مقبولة وسيتم رفضها تماماً.

Confirmation instructions:

مطلوب
Requested

يمكن التعزيز حسب طلب المستفيد
May add if requested by beneficiary

غير مطلوب
Without

تعليمات تعزيز الاعتماد:

Banking Charges

Issuing bank charges are on the account of:

المستفيد
Beneficiary

العميل
Applicant

جميع مصاريف البنك المصدر على حساب:

All other charges/commissions outside the counters of the issuing bank are on the account of:

المستفيد
Beneficiary

العميل
Applicant

جميع المصاريف خارج حاجر البنك المصدر على حساب:

Confirmation charges (if applicable) on the account of:

المستفيد
Beneficiary

العميل
Applicant

مصاريف تعزيز الاعتماد (إن وجدت)

Please tick the box below for the selected transport or delivery document.

(Not applicable for standard bills of lading)

The Applicant assumes full responsibility for the for the delivery of goods whenever shipment is effected under Road, Rail, or Air Transport Documents, House or Charter-Party Bills of Lading, or is otherwise evidenced by Delivery Notes, Forwarder's Certificates of Receipt, or any similar transport or delivery documents. The Applicant expressly agrees to release and discharge the Bank from any and all responsibility or liability whatsoever in respect of the goods, including any non-delivery or short delivery thereof.

يرجى وضع علامة (✓) في المربع أدناه لمستند النقل أو التسليم المختار.

(لا تسري على بوالص الشحن البحرية العادية)

يتحمل مقدم الطلب كامل المسؤولية عن تسليم البضائع في حال تم الشحن بموجب مستندات النقل البري أو السككي أو الجوي، أو بموجب بوالص الشحن الفرعية أو عقود الإيجار، أو عند إثبات الشحن أو التسليم من خلال إشعارات التسليم أو شهادات الاستلام الصادرة عن وكلاء الشحن أو أي مستندات نقل أو تسليم مماثلة، ويوافق مقدم الطلب صراحةً على إبراء ذمة البنك وإفائه وإخلاء طرفه من أية مسؤولية أو التزام أيا كانت طبيعته فيما يتعلق بالبضائع، بما في ذلك عدم التسليم أو النقص في تسليم البضائع.

طلب فتح خطاب اعتماد مستندي APPLICATION FOR OPENING LETTER OF CREDIT

We hereby request you to issue on our behalf your Irrevocable Documentary Credit subject to:

نيابة عنا، نرجو ان تفتحووا ل حسابنا خطاب اعتماد مستندي غير قابل للالغاء او التعديل وفقا لما يلي:

1. The content of this application.
2. The following terms and condition of opening letter of credit
3. Uniform Customs and Practice for Documentary credit 2007 Rev. International Chamber of Commerce, Paris publication 600.
4. Any amendment and revisions to any of the above that may arise from time to time

1. مضمون هذا الطلب كما جاء بهاليه .
2. الشروط و الأحكام لطلب فتح اعتماد كما جاء ادناه
3. العادات و الممارسات الموحدة للاعتماد المستندي لسنة 2007 الصادرة من غرفة التجارة الدولية إصدار باريس 600
4. اي تعديلات تطرأ على ما جاء اعلاه

Full Name (Client)

الاسم الكامل (العميل)

Company authorized signatory name

اسم المفوض المعتمد عن الشركة

Company authorized signatory name

اسم المفوض المعتمد عن الشركة

Signature

التوقيع

Signature

التوقيع

Terms and Conditions of Opening Letter of Credit

الشروط والاحكام لطلب فتح اعتماد

Unless otherwise expressly agreed to, it is understood and agreed that the following terms and conditions shall apply:

من المفهوم والمتفق عليه سريان الشروط والاحكام التالية على هذا الطلب، إلا إذا تم الاتفاق على غير ذلك.

1. This letter of credit will be advised through a correspondent of Qatar Development Bank, notwithstanding any request to the contrary in the application letter to use any particular bank.
2. All instructions in connection with this credit are transmitted entirely at the applicant's risk.
3. Any attachments to this application such as proforma invoice, sale agreements, copies of telexes or other documents of a similar nature are for purposes of information only, and do not form part of this credit. Qatar Development Bank will not be required to check the documents, when received, for consistency or compliance with such attachments.
4. The applicant is responsible for completing this application and required information. Qatar Development Bank shall not be liable or responsible for the consequences if it issues a credit in accordance with the provided information.
5. The applicant promises irrevocably and unconditionally to rent the machinery and equipment/repurchase the goods described in the application and to enter into Ijara contract/Murabaha contract as agreed in the master agreement immediately upon being notified by Qatar Development Bank that the machinery and equipment/ goods are ready for delivery or arrived at the port/airport and received their documents, and assumes all actual damages arising the violation of that renege.
6. The applicant agrees and undertakes that all drawings under this credit will be paid (together with Qatar Development Bank's commission and expenses) at the bank's selling rate ruling on the date on which it covered the relative foreign currency amount drawn.
7. The applicant agrees and undertakes to collect all documents from Qatar Development Bank promptly upon receipt of advice of arrival of documents (subject of receiving the equipment and machinery/goods), against payment if the documents are at sight, or against payment acceptance on the due date if the documents are at a tenor. It is further agreed that if the applicant fails to collect the documents, as above within 7 days of the date of advice of arrival of documents, the applicant shall be precluded from later claiming that the documents evidence discrepancies, or that the terms and conditions of the credit have not been complied with.

- 1 سيتم تبليغ هذا الاعتماد من خلال مراسل بنك قطر للتنمية على الرغم من أية تعليمات أخرى في طلب فتح الاعتماد لتبليغه من خلال بنك محدد.
- 2 تُقل جميع البيانات ذات الصلة بهذا الاعتماد على مسؤولية العميل طالب الاعتماد.
- 3 أية مرفقات مع هذا الطلب مثل الفاتورة المبدئية، اتفاقات البيع، نسخ من التلكسات او أي مستندات أخرى مشابهة هي للعلم فقط ولا تشكل جزءا من هذا الاعتماد، ولن يكون بنك قطر للتنمية مطالبا بمراجعة هذه الوثائق عند استلامها لمطابقتها او التقيد بهذه المرفقات.
- 4 إن العميل طالب الاعتماد مسؤول عن تعبئة هذا الطلب والبيانات الواردة فيه، وأن بنك قطر للتنمية ليس مسؤولا عن النتائج إذا قام بفتح الاعتماد وفقا لتلك البيانات.
- 5 يعد طالب فتح الاعتماد وعدا ملزما لا رجعة فيه باستئجار الآلات والمعدات/بشراء البضائع المبينة في الطلب و ابرام عقد الاجارة/عقد المرابحة وفقا لما تم الاتفاق عليه في اتفاقية التفاهم المشترك، بمجرد إعلامه من قبل بنك قطر للتنمية بأن الآلات والمعدات/البضائع جاهزة للتسليم أو وصلت إلى الميناء/المطار ووردت مستنداته ويتحمل كافة الأضرار الفعلية المترتبة على مخالفة ذلك.
- 6 يوافق ويتعهد العميل فاتح الاعتماد بأن كل عمليات السحب على هذا الاعتماد سوف يتم دفعها (بالإضافة إلى عمولة مصاريف البنك) وفقا لسعر الصرف المطبق في بنك قطر للتنمية في التاريخ الذي يغطي به المبالغ المسحوبة في العملية الأجنبية المقابلة.
- 7 يوافق ويتعهد العميل طالب الاعتماد بأن يتسلم جميع المستندات من بنك قطر للتنمية فور استلامه إشعار وصول المستندات (بشروط وصول المعدات والآلات/البضائع) مقابل الدفع إذا كانت المستندات دفع فوري، أو مقابل قبول الدفع في تاريخ الاستحقاق إذا كانت المستندات دفع أجل، وبالإضافة لذلك، من المتفق عليه أنه إذا لم يتم العميل طالب الاعتماد بتسليم المستندات كما هو موضح أعلاه خلال 7 أيام من تاريخ الإخطار بوصول المستندات، فإن العميل طالب الاعتماد سوف يحرم من المطالبة بعد ذلك بأن المستندات بها اختلافات أو أن الشروط والأحكام الخاصة بالاعتماد لم يتم التقيد بها.

طلب فتح خطاب اعتماد مستندي APPLICATION FOR OPENING LETTER OF CREDIT

Terms and Conditions of Opening Letter of Credit

الشروط والاحكام لطلب فتح اعتماد

8. The applicant agrees to examine all documents immediately after receipt of documents from Qatar Development Bank and to notify the bank in writing promptly if the applicant considers that the documents evidence discrepancies or that the terms and conditions of the credit have not been complied with. If no written notice is received by Qatar Development Bank within 3 business days from the date of dispatch of documents, the applicant shall be precluded from later claiming that the documents evidence discrepancies or that the terms and conditions of the credit have not been complied with.
9. If the applicant fails to pay any amount due to Qatar Development Bank, Qatar Development Bank is authorized to dispose the assets (equipment and machinery/goods) in any way that may be convenient, to recover the amount due, and any shortfall shall be completed from the applicant's account.
10. The applicant undertakes after opening the letter of credit to be an agent of Qatar Development Bank as per agency terms specified in the master agreement to take any measures for transporting, loading, registering and delivering the machinery and equipment to Qatar Development Bank or to any one designated by him.
11. If - at the request of the applicant - Qatar Development Bank agrees to consign the assets (equipment and machinery/goods) directly to the applicant, or to any party other than Qatar Development Bank, Qatar Development Bank at its discretion is authorized upon receipt of documents (the selling should be done first) to debit the applicant's account in settlement if the documents are at sight, or authorize acceptance if the documents are at a tenor, and to debit the applicant's (Ijara ending with ownership/Murabaha) account at the maturity date of the acceptance, irrespective of any discrepancies in the documents.
12. Qatar Development Bank is authorized to debit the value of this credit and any additional amounts as cash collateral applicant's account. Also to debit the applicant's account with charges of its correspondents, and with charges which may be incurred at any time and which for any reason whatsoever are not collectable from the beneficiary and connected to this credit.
13. It is understood that Qatar Development Bank waits for the applicant's authorization to release documents only as a matter of courtesy. Qatar Development Bank is authorized (after signing the selling contract and according to the terms) to debit the applicant's account at any time in settlement of documents, or withdrawals due, together with charges, commission and profits as applicable.
14. Shipping and delivery terms may be modified to be in line with the "Incoterms" published by International Chamber of Commerce.
15. Although you are not obligated to do so, we hereby irrevocably authorize you to add to and incorporate into the terms of credits to be established by us any term, condition and document you may deem fit in line with the local laws and regulations ,laws or regulations of the country or port of import, requirements of insurance or transportation companies or any article of "ICC Uniform Customs And Practice For Documentary Credits"(UCP latest version) and International Standard Banking Practice for the Examination of Documents (ISBP latest version) which conditions and terms are considered as integral part of each application presented by us for opening credit unless otherwise stipulated in the opening of the letter of credit.
16. In case of local letter credit, for raw materials financing under "Wakalah - Agency to buy, then sell for self", the Bank responsibility for the financed raw materials will be transferred to the applicant once the applicant receives the raw materials, the Bank shall, as well, shift all the related guarantees to the applicant, in order to have recourse against the first vendor. The applicant shall, upon delivery, release the Bank from any liability arising from the visible or latent defects of the financed raw materials. The applicant undertakes not to dispose of or use the financed raw materials until they are purchased from the Bank pursuant to exchanging the offer and acceptance documents applicable by the Bank and agreed upon.
- The Bank may visit the site, or use any other suitable means to verify and ensure the "availability of the financed raw materials", as the Bank deems appropriate.
17. This credit is subject to the "Uniform customs and practice for documentary credits International Chamber of Commerce publication - UCP latest Version", in consistency with the Islamic Sharia law and subject to the above terms and Conditions.
18. This application is printed in Arabic and English and in case of conflict between them the Arabic version shall prevail.

8. يوافق العميل طالب الاعتماد على أن يراجع جميع المستندات فوراً بعد استلامها من بنك قطر للتنمية وأن يبلغ البنك فوراً خطياً إذا اعتبر العميل أن المستندات بها اختلافاً أو أن الشروط الخاصة بالاعتماد لم يتم الالتزام به، وإذا لم يتسلم بنك قطر للتنمية إشعاراً خطياً من العميل بذلك خلال 3 أيام عمل من تاريخ تسلمه المستندات فلا يحق للعميل فتح الاعتماد المطالبة بعد ذلك بأن المستندات بها اختلافات أو أن الشروط والاحكام الخاصة بالاعتماد لم يتم الالتزام بها.

9. عند توقف العميل عن دفع أي مبلغ مستحق لبنك قطر للتنمية مقابل البيع للعميل، يحق لبنك قطر للتنمية الرجوع على الأصول/المعدات/البضائع) والتصرف فيها بأية طريقة يراها مناسبة لاستعادة المبلغ المستحق، وأي نقص سوف يستكمل من حساب العميل طالب الاعتماد.

10. يلتزم طالب فتح الاعتماد في أن يكون وكيلاً لبنك قطر للتنمية وفقاً لشروط الوكالة المنصوص عليها في اتفاقية التفاهم المشترك بعد فتح الاعتماد لاتخاذ الإجراءات اللازمة (النقل/شحن/تسجيل/تسليم) البضاعة/الألات والمعدات لبنك قطر للتنمية أو لمن يحدده بنك قطر للتنمية.

11. إذا وافق بنك قطر للتنمية بناء على طلب العميل طالب الاعتماد أن أن يشحن أمر شحن الأصول (المعدات و الآلات/البضائع) مباشرة إليه أو إلى أي طرف آخر غير بنك قطر للتنمية يحق لبنك قطر للتنمية حسب ما يراه مناسباً عند تسليم المستندات (بشرط إتمام البيع أولاً) أن يقيّد قيمتها على حساب العميل فاتح الاعتماد في حالة الدفع الفوري أو يفوض بالقبول في حالة السحب بالقبول وأن يتم قيد المبلغ على حساب العميل (الإجارة منتهية بالتملك/مرايحة) بتاريخ القبول بصرف النظر عن أي اختلافات في المستندات.

12. يحق لبنك قطر للتنمية أن يقيّد على حساب العميل طالب الاعتماد قيمة هذا الاعتماد وأية مبالغ إضافية كضمان نقدي ويحق لبنك قطر للتنمية أيضاً أن يقيّد أية مصاريف خاصة بمراسلي البنك وكذلك المصاريف المستحقة في أي وقت والتي لأي سبب كان لا يمكن تحصيلها من المستفيد وتكون مرتبطة بهذا الاعتماد.

13. ومن المفهوم أن بنك قطر للتنمية ينتظر تفويض العميل طالب الاعتماد لتسليم المستندات وذلك فقط كنوع من حسن النية، حيث يحق لبنك قطر للتنمية (بعد توقيع عقد البيع ووفق شروطه) أن يخصم من حساب العميل طالب الاعتماد في أي وقت لتسديد قيمة المستندات أو السحوبات المستحقة بالإضافة إلى المصاريف والعمولات والأرباح.

14. قد يتم تعديل شروط الشحن والتسليم طبقاً "لشروط الغرفة التجارية الدولية" الصادرة عن غرفة التجارة الدولية.

15. على الرغم من أنه لا يوجد التزام عليكم للقيام بذلك، فإننا نفوضكم بشكل غير قابل للإلغاء أو التعديل بإضافة و أو إدراج أي شروط أو آجال أو مستندات ترونها مناسبة ضمن شروط الاعتمادات المستندية التي سيتم فتحها من قبلنا، وذلك بما يتماشى مع القوانين والأنظمة المحلية، أو قوانين وأنظمة بلد أو ميناء الاستيراد، أو متطلبات شركات التأمين أو النقل، أو أي مادة من مواد "الأصول والاعراف الموحدة للاعتمادات المستندية الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (UCP) النسخة الأحدث"، وكذلك "الممارسات المصرفية الدولية لفحص المستندات (ISBP) النسخة الأحدث"، وتعتبر هذه الشروط والاحكام جزءاً لا يتجزأ من كل طلب يقدم من قبلنا لفتح اعتماد مستندي، ما لم يُنص على خلاف ذلك في طلب فتح الاعتماد.

16. في حالة الاعتمادات المستندية المحلية، لتمويل المواد الخام بموجب الوكالة «وكالة بالشراء مع حق البيع للنفس»، تنتقل المسؤولية عن المواد الخام الممولة من البنك إلى العميل حال قيام العميل بتسليم المواد الخام، وينقل البنك - أيضاً - كافة الضمانات الخاصة بالعميل أو التلّف إلى العميل لمطالبة البائع الأول بها. كما يبرئ العميل -بموجب التسليم- ذمة البنك من أية مسؤولية عن أية عيوب ظاهرة أو خفية تتعلق بالمواد الخام الممولة. ويتعهد العميل بعدم التصرف فيها أو استخدامها إلا بعد إتمام شرائها من البنك بموجب تنفيذ تبادل مستندات العرض والقبول المطبقة من قبل البنك والمتفق عليها.

ويجوز للبنك أن يزور الموقع، أو استخدام أية وسائل أخرى مناسبة، للتحقق والتأكد من توافر المواد الخام الممولة، حسبما يراه البنك مناسباً.

17. هذا الاعتماد يخضع لـ (الأعراف و الممارسات الدولية الموحدة للاعتمادات المستندية) النشرة السارية المفعول الصادرة عن غرفة التجارة الدولية في نسختها الأخيرة، بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية وهرنا بالشروط والاحكام آتفه الذكر.

18. تمت طباعة هذا الطلب باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود تعارض أو تناقض بين النسخين، النص العربي هو الذي يعول عليه.